

REGULAMENT DE ORGANIZARE A EXAMENELOR DE COMPETENȚĂ LINGVISTICĂ ÎN CADRUL UNIVERSITĂȚII SAPIENTIA

Art. 1.

Centrul LinguaSap ORGANIZEAZĂ:

- **cursuri de pregătire** (limba engleză, germană) în vederea obținerii de certificate de competență lingvistică Sapiientia sau ECL recunoscute pentru admitere, licență, programe de masterat și doctorate, burse, angajări, promovări, etc.
- **examene** în vederea obținerii Certificatului de competență lingvistică Sapiientia
- **examene** în vederea obținerii Certificatului de competență lingvistică ECL

Art. 2.

CURSURI DE PREGĂTIRE:

Obiectivul cursurilor este de a răspunde **nevoilor extracurriculare** de pregătire, testare și perfecționare lingvistică ale studenților și comunității. Cursurile se adresează, în principal, studenților și absolvenților și se finalizează cu susținerea unui examen în urma căruia se eliberează un Certificat de competență lingvistică Sapiientia – limbaj general.

Art. 3.

EXAMENE DE COMPETENȚĂ LINGVISTICĂ:

Studenții Universității precum și alte persoane din cadrul sau dinafara instituției pot opta pentru examene în vederea obținerii următoarelor tipuri de certificate:

- **Certificat de competență lingvistică Sapiientia (engleză, germană) – limbaj general** – cu valabilitate nelimitată - care servește pentru înscrierea la examenul de finalizare a studiilor, la angajări în cadrul Universității, promovări, burse etc. Certificatele de competență lingvistică eliberate de Centrul LinguaSap conțin punctajele obținute de titulari, numele examinatorilor, și poartă semnătura directorului CLS și a rectorului instituției.
- **Certificat ECL** (engleză, germană) – limbaj general – valabilitate nelimitată
- Echivalare de certificate – vezi cap. Echivalare certificate

Art. 4.

ACTE NECESARE PENTRU PREZENTAREA LA EXAMEN:

- carte de identitate/pașaport

- carnet de student pentru studenții Universității Sapiientia
- chitanța care să dovedească plata contravalorii examenului de testare (după caz, conform taxelor stabilite de Senat)

Art. 5.

TESTAREA CANDIDAȚILOR INTERNI/ EXTERNI CARE SOLICITĂ EXAMENUL DE COMPETENȚĂ LINGVISTICĂ SAPIENTIA.

1. Studenții Universității Sapiientia care au nevoie de certificatul de competență lingvistică în vederea înscrierii la examenul de finalizare a studiilor (excepție fac studenții care studiază engleză sau germană ca specializare principală sau secundară la facultățile de profil de la Universitatea Sapiientia) și care **au absolvit programul obligatoriu de studiu al limbilor străine în primii doi/trei ani de studiu** pot opta să susțină examenul de competență lingvistică la datele de examinare anunțate de Centrul LinguaSap oricând până la terminarea studiilor, având **acces gratuit la două examinări**. Datele examinărilor vor fi stabilite de CLS de la începutul anului universitar și se vor încadra în perioada 1 octombrie – 31 mai, fiind organizate 4/5 sesiuni de examene pe parcursul unui an universitar. Datele exacte, ora și locul desfășurării examenelor se vor stabili de către comisii conform unei programări prealabile care se va afișa de către decanatele facultăților. Studenții au obligația de a se prezenta la examinarea la care s-au înscris, conform programării prestabilite. Înscrierea la examenul de competență lingvistică se face cel puțin cu o săptămână înainte de data anunțată a examenului.
2. În vederea înscrierii la examenul de finalizare a studiilor se acceptă nivelul **B1 (cel puțin 15 puncte, cu condiția obținerii la fiecare componentă a examenului a cel puțin 1 punct)** atât în cazul examenului de competență lingvistică Sapiientia, cât și în cazul examenelor ECL.
3. Studenții care nu au obținut punctajul necesar la examinările gratuite avute la dispoziție, au posibilitatea de a se înscrie la alte examinări organizate în perioadele stabilite, plătind taxa aferentă fiecărei examinări.
4. Examele de competență lingvistică pentru angajații Universității sau persoane dinafara instituției se organizează în aceleași sesiuni programate, în aceleași condiții, taxele de examinare fiind stabilite de Senat.

Art. 6.

TESTAREA CANDIDAȚILOR INTERNI/ EXTERNI CARE SOLICITĂ EXAMENUL DE COMPETENȚĂ LINGVISTICĂ ECL ECL.

Examele de competență lingvistică ECL se organizează în cadrul Centrului de examinare ECL Sapiientia pentru limbile engleză și germană conform Regulamentului ECL, la datele stabilite și anunțate public (<http://ecl.org.ro/ro/>), contra cost. Taxele se examen se stabilesc de către Senat, având în vedere costurile de organizare la nivel național.

Art. 7.

MODALITATEA DE DESFĂȘURARE:

- În cazul examenelor desfășurate pentru obținerea **Certificatului de competență lingvistică Sapiientia** decanatele vor asigura condițiile necesare organizării examenului, la solicitarea

comisiilor de examinare (planificarea examenului în funcție de orarul/disponibilitățile examinerilor și de orarul studenților, asigurarea de săli pentru desfășurarea examenului oral și scris, asigurarea aparaturii necesare, lista studenților înscriși și conținând datele oficiale de identificare, cataloage).

- Cadrele didactice din comisia de examinare pentru obținerea certificatului de competență lingvistică răspund de organizarea evaluării conform planificării afișate pentru fiecare limbă. Testarea este efectuată întotdeauna de două cadre didactice abilitate. Durata testului este de aproximativ 1,5 oră.

Art. 8.

STRUCTURA TESTULUI:

Testarea organizată de CLS se efectuează în conformitate cu scara și descriptorii prevăzuți de Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi (CECRL) și cu politica lingvistică recomandată de Consiliul European al Limbilor (Anexa I).

Examenul pentru obținerea Certificatului de competență lingvistică Sapiientia (engleză/germană) va consta în 2 (două) probe, scris și oral. Modele de subiecte vezi în anexa III. La fiecare componentă a examenului se acordă punctaje de la 0-6.

Descrierea examenului:

I. Examen scris, cu exerciții de tipul:

- **Înțelegere-ascultare**

Competențe pentru înțelegere-ascultare: distingerea ideilor generale de cele secundare, sesizarea informației solicitate, identificarea funcțiilor și tiparelor de intonație

Tipuri de texte: monolog, dialog, dialog cu participanți multipli, anunț, prezentare tip curs sau conferință

- **Înțelegere-citire:**

Competențe pentru înțelegere-citire: citirea rapidă a unui text (pentru: înțelegerea de ansamblu, obținerea de informații specifice, identificarea etapelor unei argumentații, identificarea exemplurilor aduse în sprijinul unei argumentații), citirea unui text mai amplu, utilizând strategii diverse, utilizarea materialului nonverbal și a aparatului de referință (ilustrații, diagrame, grafice), deducerea înțelesului cuvintelor din context. Tipuri de texte extrase din: manuale, romane, reviste, ziare, reviste de specialitate: articole, interviuri, rezumate, scrisori, orare oficiale etc.

- **Scriere - redactare**

Forme ale textului scris : exploatarea unui subiect din diverse domenii prin utilizarea procedeelelor specifice limbajului academic: descriere, narațiune, definiție, exemplificare, clasificare, comparație, cauză-efect, generalizare etc.

Funcții comunicative : a exprima mulțumiri, cereri, opinii, comentarii, atitudini, scuze, confirmări, necesități, a solicita informații, îndrumări, servicii

Genuri ale scrisului academic: raport de studiu/activitate, articol/lucrare științifică, scrisori informale, scrisori formale/cereri, rezumat, recenzie, eseu analitic și argumentativ

- **Gramatică și Vocabular**

Probleme de vocabular : deducerea înțelesului cuvintelor din context, mijloace de îmbogățire a vocabularului, cuvinte cu mai multe înțelesuri, sinonime, antonime, omonime

Morfologie : substantivul: gen, număr, caz, substantive numărabile și nenumărabile, articolul hotărât, nehotărât și zero, referința generică vs. referința specifică, adjectivul și adverbul, grade de comparație, pronumele personal, posesiv, demonstrativ, reflexiv și nehotărât, numeralul ordinal și cardinal, verbul: exprimarea relațiilor temporale, aspectuale și modale, prepoziții (loc, timp, sens), conjuncții (coordonatoare și subordonatoare)

Sintaxa: propoziția simplă afirmativă, interogativă și negativă, fraza prin coordonare cu ajutorul conjuncțiilor, fraza prin subordonare, tipuri de propoziții subordonate (în special subordonata condițională), vorbirea directă și indirectă, corespondența timpurilor

II. Examen oral: Vorbire

- Vorbire (oral): vorbire conversație+vorbire exprimare (descrierea unei imagini vizuale)

Candidatul este testat în privința competenței de vorbire. Se va solicita candidatului să se prezinte, să-și prezinte domeniile de interes, familia, hobby-uri, planurile de viitor, profesia, studiile, localitatea de origine, locuința, intențiile profesionale, pasiunile, preocupările, o zi de muncă-studiu, lecturi etc. Apoi, în partea a doua a interviului candidatul va fi rugat să descrie, să compare niște imagini vizuale, purtând o discuție pe marginea temei/temelor reprezentate în fotografii. Proba se va desfășura individual sau pe perechi.

Teme de discuție: prietenie, timp liber, sport și mișcare, profesii, mijloace de transport, comunicarea în lumea modernă, problemele lumii contemporane, planuri și realizări etc.

Competențe lingvistice (lexicală, gramaticală, semantică și fonologică).

Competența sociolingvistică (adaptarea exprimării la relațiile sociale; registru oficial și neoficial; exprimarea politicoasă).

Competența pragmatică

a. discursivă: organizare tematică și coerență discursivă

b. funcțională:

- microfuncții: a da și a cere informații, a exprima și a descoperi atitudini, a cere/a sugera
- macrofuncții: descrierea, narațiunea, comentariul, explicația, demonstrația, expunerea, argumentația, persuasiunea etc.
- scheme de interacțiune: întrebare – răspuns; declarație - acord/refuz; cerere/ofertă/scuze; - acceptare/refuz; salutări – răspuns;

III. Cerințe:

- candidatul va trebui să aibă o pronunție adecvată în limba străină;
- candidatul va trebui să demonstreze aptitudinea de a vorbi suficient de fluent și corect din punct de vedere gramatical pentru a se face înțeles; să posede un vocabular mediu pentru o comunicare eficientă;
- în cazul în care proba orală se desfășoară pe perechi, comunicarea interactivă va constitui un alt criteriu de evaluare;
- candidatul va trebui să înțeleagă ceea ce i se cere într-o cadență normală.

IV. Bibliografie:

Nu este prevăzută o bibliografie obligatorie anume. Totuși se propune o bibliografie orientativă pentru reliefaarea coordonării pregătirii conform criteriilor Cadrului european comun de referință. Testarea este la nivelul standard, corespunzătoare nivelului european comun de referință pentru limbi străine, cuprinzând texte din reviste, ziare, manuale școlare, conversații pe teme obișnuite, etc.

Bibliografie orientativă – Limba engleză:

Chilarescu, Mihaela, Paidos, Constantin: *Proficiency in English*, Iasi, Institutul European, 2010

Galateanu-Firnoaga, Georgiana, Comisel, Ecaterina: *Gramatica limbii engleze*, Omega Pres-Lucman, 1982

Soars, John and Liz: *Headway Intermediate*, Oxford, Oxford University Press, 2000

Soars, John and Liz: *Headway Upper-Intermediate*, Oxford, Oxford University Press, 2003

Vince, Michael: *Advanced Language Practice*, Oxford, MacMillan Publishers, 2003

Vince, Michael: *Intermediate Language Practice*, Oxford, MacMillan Publishers, 2003

Bibliografie orientativă – Limba germană:

Buscha, Anne und Szita, Szilvia: *Begegnungen*, Schubert Verlag, Leipzig, 2007

Buscha, Anne und Szita, Szilvia: *Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache A*, Schubert, Leipzig, 2011

Buscha, Anne und Szita, Szilvia: *Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache B*, Schubert, Leipzig, 2011

Buscha, Anne: *Erkundungen*, Schubert Verlag, Leipzig, 2010

Dreyer, Hilke und Schmitt, Richard: *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*, Hueber, 2001

Gerighausen, Scherling, Wilms: *Deutsch Aktiv*, Langenscheidt, 1988

Hall, Karin und Scheiner, Barbara: *Übungsgrammatik für Fortgeschrittene*, Hueber, 2009

Heidermann, Werner: *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*, Hueber, 2009

Kerner, Penning, Weers: *Schritte*, Hueber, Verlag, 2008

Zöllner, Willkop, Eggers: *Auf neuen Wegen*, Hueber, 2007

Art. 9.

REZULTATE:

Rezultatele se vor comunica în termenul stabilit, funcție de nivelul evaluării și de numărul candidaților din ziua examinării.

- În cazul examenelor pentru candidații interni/ externi care solicită examenul de competență lingvistică Sapiientia comunicarea rezultatelor se face conform planificării afișate de decanatele facultăților de care aparțin studenții.
- În cazul sesiunilor organizate pentru candidații interni/ externi care solicită examenul de competență lingvistică ECL, conform regulamentului ECL.

Art. 10.

ELIBERAREA CERTIFICATELOR:

- Certificatele pentru înscrierea la examenul de finalizare a studiilor se vor ridica de la decanatele facultăților de care aparțin studenții (respectiv al Facultății de Științe și Arte din Cluj, al Facultății de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu-Mureș și al Facultății de Științe Economice, Socio-Umane și Inginerești din Miercurea Ciuc).
- Ridicarea certificatelor în alte scopuri decât în vederea înscrierii la examenul de finalizare a studiilor se va face la Decanatul facultăților, în zilele lucrătoare, conform programului cu publicul afișat la Decanat. Întocmirea certificatelor de competență lingvistică intră în atribuțiile Rectoratului, pe baza proceselor verbale de examinare întocmite și semnate de examinatori după fiecare examen.
- Eliberarea Certificatelor ECL se face de către decanate.

Art. 11.

VALABILITATEA CERTIFICATULUI DE COMPETENȚĂ LINGVISTICĂ SAPIENTIA:

- Certificatul de Competență lingvistică Sapiientia are valabilitate nelimitată.
- Certificatul este recunoscut în cadrul Universității precum și de acele universități sau instituții cu care Universitatea Sapiientia are un protocol încheiat în acest scop.

Art. 12.

ECHIVALAREA CERTIFICATELOR:

Deprinderile și descriptorii folosiți pentru a stabili competențele lingvistice ale candidatului sunt în acord cu normele lingvistice promovate de Consiliul Europei (Portfoliul Lingvistic European):

A1--începător; **A2**--începător plus; **B1**—intermediar; **B2**—intermediar plus; **C1**—avansat; **C2**—avansat plus (vezi Anexa IV).

- maxim 30 puncte (echivalent C2 din Cadrul European comun de referință)
- minim 15 puncte (echivalent B1, valabil pentru înscrierea la examenul de finalizare a studiilor și la masterat la Universitatea Sapiientia.

Pentru echivalarea certificatelor de competență lingvistică obținute în alte instituții solicitanții se vor prezenta în ziua examinării cu Certificatul în original și în copie, precum și cu un act de identitate cu poză.

Echivalarea certificatelor pentru studenții proprii se efectuează în regim gratuit.

Art. 13.

INFORMATII:

Studentii și persoanele interesate se pot informa direct de pe pagina de web a universității și a Facultăților și de la secretariatele facultăților care organizează pregătirea și examinarea studenților.

Art. 14.

Consiliul CLS poate adopta hotărâri, cu majoritate simplă, prin care să detalieze/să modifice anumite articole referitoare la cerințele și condițiile de organizare a examenelor din prezentul Regulament, în funcție de specificul activităților.

Art. 15.

Prezentul Regulament ca și modificările sale ulterioare intră în vigoare după aprobarea în Senatul Universității Sapientia.

PREȘEDINTELE SENATULUI

Prof. univ. dr. Dávid László

Avizat consilier juridic,
Av. Zsigmond Erika

Anexa I. Descriptorii prevăzuți de de Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi (CECRL)

| | | B1 | B2 |
|-------------|----------------------------|--|--|
| ÎNȚELEGE-RE | Ascultare | Poate să înțeleagă punctele esențiale în vorbirea standard clară pe teme familiare referitoare la activitatea profesională, școală, petrecerea timpului liber etc. Poate să înțeleagă ideea principală din multe programe radio sau TV pe teme de actualitate sau de interes personal sau profesional, dacă sunt prezentate într-o manieră relativ clară și lentă. | Poate să înțeleagă conferințe și discursuri destul de lungi și să urmărească chiar și o argumentare complexă, dacă subiectul îi este relativ cunoscut. Poate să înțeleagă majoritatea textului audio în limbaj standard. |
| | Citire | Poate să înțeleagă texte redactate, în principal, într-un limbaj uzual sau referitor la activitatea profesională sau cotidiană. Poate să înțeleagă descrierea evenimentelor, exprimarea sentimentelor și a urărilor din scrisori personale. | Poate să citească articole și rapoarte pe teme contemporane, în care autorii adoptă anumite atitudini și puncte de vedere. Poate să înțeleagă detaliile unui text ficțional sau non-ficțional, de exemplu proză literară contemporană. |
| VORBIRE | Participare la conversație | Poate să facă față situațiilor de conversație care se ivesc în existența sa cotidiană. Poate să participe fără pregătire prealabilă la o conversație pe teme familiare, de interes personal sau referitoare la viața cotidiană (de ex. familie, petrecerea timpului liber, călătoriile, activitatea profesională și actualități). | Poate să comunice cu un grad de spontaneitate și de fluentă care fac posibilă participarea normală la o conversație chiar cu interlocutori nativi. Poate să participe activ la o conversație în situații familiare, exprimându-și și susținându-și fluent opiniile. |
| | Discurs oral | Poate să lege expresii și să se exprime coerent într-o manieră simplă pentru a descrie experiențe și evenimente, speranțele și obiectivele sale. Poate să își argumenteze și explice opiniile și planurile. Poate să povestească o întâmplare sau să relateze intriga unei cărți sau a unui film și să-și exprime reacțiile. | Poate să prezinte descrieri clare și detaliate într-o gamă vastă de subiecte legate de domeniul său de interes. Poate să dezvolte un punct de vedere pe o temă de actualitate, arătând avantajele și dezavantajele diferitelor opțiuni. |
| SCRIERE | Exprimare scrisă | Poate să scrie un text simplu și coerent pe teme familiare sau de interes personal. Poate să scrie scrisori personale descriind experiențe și impresii. | Poate să scrie texte clare și detaliate într-o gamă vastă de subiecte legate de domeniul său de interes. Poate să scrie un eseu sau un raport, transmitând informații sau argumentând în favoarea sau împotriva unui punct de vedere. Poate să scrie scrisori subliniind semnificația pe care o atribuie personal evenimentelor sau experiențelor. |

| | | C1 | C2 |
|-----------------|----------------------------|--|--|
| ÎNȚELE- GERE | Ascultare | Poate să înțeleagă un discurs lung, chiar dacă nu este clar structurat, iar conexiunile sunt numai implicite și nu semnalate în mod explicit. Poate să înțeleagă texte audiate de tipul programe de televiziune sau filme fără prea mare efort | Nu are nici o dificultate în a înțelege limba vorbită, indiferent dacă este vorba despre comunicarea directă sau în transmisiuni radio, sau TV, chiar dacă ritmul este cel rapid al vorbitorilor nativi. |
| | Citire | Poate să înțeleagă texte faprice și literare lungi și complexe, sesizând diferențele stilistice. Poate să înțeleagă articolele specializate și instrucțiunile tehnice lungi, chiar dacă nu se referă la domeniul său. | Poate să citească cu ușurință orice tip de text, chiar dacă este abstract sau complex din punct de vedere lingvistic sau al structurii, de exemplu, manuale, articole specializate și opere literare. |
| VORBIRE | Participare la conversație | Poate să se exprime fluent și spontan, fără a fi nevoie să-și caute cuvintele în mod vizibil. Poate să utilizeze limba în mod flexibil și eficient în relații sociale și în scopuri profesionale. Poate să-și formuleze ideile și punctele de vedere cu precizie și să-și conecteze intervențiile bine de cele ale interlocutorilor. | Poate să participe fără efort la orice conversație sau discuție și este familiarizat(ă) cu expresiile idiomatice și colocviale. Poate să se exprime fluent și să exprime cu precizie nuanțe fine de sens. În caz de dificultate, poate să reia ideea și să-și restructureze formularea cu abilitate, în așa fel încât dificultatea să nu fie sesizată. |
| | Discurs oral | Poate să prezinte descrieri clare și detaliate pe teme complexe, integrând subtemele, dezvoltând anumite puncte și terminându-și intervenția cu o concluzie adecvată. | Poate să prezinte o descriere sau o argumentație cu claritate și fluență, într-un stil adaptat contextului; cu o structură logică eficientă, care să ajute auditoriul să sesizeze și să rețină punctele semnificative. |
| SCRIERE | Exprimare scrisă | Poate să se exprime prin texte clare, bine structurate, dezvoltând punctele de vedere. Poate să trateze subiecte complexe într-o scrisoare, un eseu sau un raport, subliniind aspectele pe care le consideră importante. Poate să selecteze un stil adecvat destinatarului. | Poate să scrie texte clare, cursive, adaptate stilistic contextului. Poate să redacteze scrisori, rapoarte sau articole complexe, cu o structură logică clară, care să-l ajute pe cititor să sesizeze și să rețină aspectele semnificative. Poate să redacteze rezumate sau recenzii ale unor lucrări de specialitate sau opere literare. |

Anexa II.

MODEL DE CERTIFICAT DE COMPETENȚĂ LINGVISTICĂ.

PUNCTAJ

max. 30 puncte (echivalent C₂ din Cadrul European comun de referință), minimum 20 puncte (echivalent B₂), minimum 15 puncte (echivalent B1/licență Sapiientia)

C E R T I F I C A T nr. _____

privind gradul de cunoaștere a limbii _____

de către Dl./D-na _____ născut/ă la data de _____
având funcția de _____ la _____

| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|----------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| APTITUDINEA DE ÎNȚELEGERE | | | | | | |
| • Ascultare | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| • Citire | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| APTITUDINEA DE A VORBI | | | | | | |
| • Conversație+Exprimare | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| APTITUDINEA DE A SCRIE | | | | | | |
| • Redactare | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| • Gramatică și Vocabular | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

- Certificatul are valabilitate nelimitată
- Deprinderile și descriptorii folosiți pentru a stabili competențele lingvistice ale candidatului sunt în acord cu normele lingvistice promovate de Consiliul Europei (Portofoliul Lingvistic European).
- **A1**--începător; **A2**--începător plus; **B1**--intermediar; **B2**-- intermediar plus; **C1**--avansat; **C2**--avansat plus

TOTAL PUNCTE: -

Examinatori:

Rector,

Director

C E R T I F I C A T E

Pursuant to the candidate's performance in the written and oral examination, the holder of this certificate, Mr/Ms _____, born on _____
 Holding the position of _____ at _____
 demonstrates the following language ability in _____

| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|--|----|----|----|----|----|----|
| UNDERSTANDING | | | | | | |
| • Listening comprehension | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| • Reading comprehension | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| SPEAKING | | | | | | |
| • Spoken interaction+Spoken production | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| WRITING | | | | | | |
| • Composition | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| • English in Use | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

- This certificate does not expire.
- The skills and descriptors used as a basis for establishing the candidate's language ability are in accordance with the linguistic policies upheld by the Council of Europe through the European Language Portfolio
- **A1**--elementary; **A2**--elementary plus; **B1**--intermediate; **B2**-- intermediate plus; **C1**--advanced; **C2**--advanced plus

SCORE:

Examiners:

Rector,

Director,

SPRACHZEUGNIS NR. _____

gemäß der bei der mündlichen und schriftlichen Prüfung erzielten Ergebnisse beweist

Herr/Frau _____, geboren am _____,

in der Funktion _____

folgende Kompetenzen in Deutsch als Fremdsprache:

| | A1 | A2 | B1 | B2 | C1 | C2 |
|-----------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Sprachverstehen | | | | | | |
| Hörverstehen | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Leseverstehen | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Mündlicher Sprachumgang | | | | | | |
| Konversation Ausdrucksweise | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Schriftlicher Sprachumgang | | | | | | |
| Aufbau und Gestaltung | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Wortschatz und Grammatik | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

- Das vorliegende Sprachzeugnis ist unbefristet gültig.
- Die für die Feststellung der Sprachkompetenzen des Kandidaten verwendeten Fertigkeiten und Deskriptoren entsprechen den von dem Europarat geförderten Sprachnormen (Europäisches Portfolio für Sprachen).
- **A1** – Grundstufe, **A2** – Aufbaustufe, **B1** – Mittelstufe, **B2** – Mittelstufe plus, **C1** – Oberstufe, **C2** – Oberstufe plus

Punktezahl:

Prüfers:

Rektor,

Direktor,

Anexa III. MODELE DE SUBIECTE

A) EXAMEN DE COMPETENȚĂ LINGVISTICĂ (engleză)

I. Listening

Listen to the following text and choose one of the possible answers (A), (B), **or** (C) for the questions based on what the speakers state or imply. Only **one** variant is correct. Write the **number** of the sentence and the **LETTER** (A), (B), **or** (C) on your answer sheet. An example is given:

Example: 0. Those who have studied the origins of soap so far

- A. have been very excited
- B. were few in number
- C. have studied a great deal

Answer: 0. **B**

(1) In ancient times soap was used

- A. to duplicate keys
- B. for personal hygiene
- C. to clean clothing.

(2) Ancient people had little technology but ... by having many practical skills.

- A. were able to produce
- B. could still build
- C. compensated for this

(3) Soap was probably only used in wealthy societies because the process of making it was

- A. lengthy and complicated
- B. certain and specialised
- C. long and special

(4) The earliest written evidence that soap was used comes from

- A. Egypt
- B. the Sumerian Empire
- C. the Iron Age

(5) The Egyptians recipe for soap was to mix alkaline salts with

- A. salad oil
- B. vegetable fat
- C. vegetables

(6) When bathing, the Roman used aromatic oils because

- A. soap was not used on the skin
- B. the Vesuvius had buried their soap factory
- C. they could scrape them away

II. Reading

Read the following text and decide if the statements 1-6 are true or false:

Zeresenay Alemseged, an Ethiopian scientist at the Max Planck Institute in Leipzig, who led the team that found and examined the earliest child's, Selam's remains, said she was one of the most important hominid fossils on record. "Her

completeness, antiquity and age of death combined, make this find unprecedented in the history of palaeoanthropology, and open many new research avenues to investigate the childhood of early human ancestors.”

The find was also hailed by independent experts, including Donald Johanson, who led the group that found the previous specimen, Lucy 32 years ago. “It’s a remarkable and rewarding discovery,” Dr. Johanson declared. “The completeness is extraordinary, and what is gratifying for me is that the find was just four kilometers directly south from where Lucy was found all those years ago.”

Selam or little Lucy was found in the Dikika region of northeastern Ethiopia on December 10, 2000, by Tilahun Gebreselassie, a member of Dr. Zeresenay’s team. It has since taken the scientists almost six years to extract her remains from sandstone, often using dental tools to remove rock grain by grain. The entire skull and torso and most of the upper and lower limbs are present. While other juvenile fossils exist, such as the 2.5 million-year-old Taung child of the species *Australopithecus africanus*, they are known only from fragments of skull, bone or teeth.

Selam’s skull enabled a team from a magazine to produce an artist’s image and impression of what the girl might have looked like. “This is something you find once in a lifetime,” Dr. Zeresenay said. “Unlike Lucy, the baby has fingers, a foot and a torso. But the most impressive difference between them is that this baby has a face.”

(adapted from Meet the Relatives: Little Lucy, the Half-Ape, Half-Human. *The Times* 21st September. 3)

True/ False

1. Selam’s skeleton was discovered by an Ethiopian scientist and his colleague.
2. After being extracted from underground, Selam was transported to Leipzig.
3. She represents a major anthropological find due to the condition of the skeleton and to her age.
4. The childhood of early human ancestors has never been studied so far.
5. Dr. Johanson discovered another specimen of the same species some decades earlier.
6. He is satisfied because the two findings were excavated at a two and a half miles distance from each other.

III. English in Use

a. Give the letter of the correct answer (A), (B), or (C). Only **one** variant is correct. Write the **number** and the **LETTER** (A), (B), or (C) on your answer sheet.

How long (1) ... your new assistant? – I (2) ... him at the Centre a year (3) ... and discovered he was (4) ... my line of research. – What did he do before he (5) ... here? – He studied (6)

- | | | |
|-------------------------|-------------------|------------------|
| (1) A. did you knew | B. have you known | C. did you know |
| (2) A. met | B. have met | C. was meeting |
| (3) A. ago | B. previously | C. before |
| (4) A. interested about | B. interest for | C. interested in |
| (5) A. was coming | B. came | C. come |
| (6) A. the medicine | B. for medicine | C. medicine |

b. Fill in the right verbal form:

Conversation is a skill which you (7. not have) to think about very much in your own language, although there (8. be) situations in which you (9. choose) your words more carefully than you (10. do) in others. In a foreign language it (11. be) very easy to be misunderstood if you (12.. not master) certain basic rules.

IV. Writing

Write a composition in no more than 250 words about a person you admire

KEY

I. Listening Comprehension (6 X 1 = 6 points)

TAPESCRIPT

(SOURCE: Hopkins, Diana with Cullen, Pauline; *Cambridge Grammar for IELTS*, CUP, Cambridge, 2007, ISBN 978-0-521-60462-8, Recording 13b, p 247)

Good afternoon, everyone. Today I am going to tell you about the research I have been conducting into the history of soap. While you may be able to find some information on the origins of soap, it is not a substance which has excited a great deal of study so far. What we do know is that even as long ago as 2500 BC soap was being used. Of course, initially it was only ever used on clothing than the body itself. In fact, although soap has existed for so many years, the use of soap for personal hygiene was unheard of until fairly recently and is considered to be a relatively modern notion. So we can only assume that other activities must have provided the basis from which this key concept arose.

To make soap you need to combine three materials in relatively exact proportions. So, how is it that these primitive people from over two thousand years ago could have discovered soap? Well, what these people lacked in technology they certainly made up for in practical skills. I carried out some experiments using basic techniques to try to find out what people without any chemical knowledge might have observed. And I was able to demonstrate that they would indeed have been able to make a soap-like substance that is not dissimilar to the one we know today.

However, it is fair to assume that, as the process requires a certain amount of time and specialisation, soap would most likely have only been available in the wealthy communities. Although there are claims that the British Celts and their European counterparts used soap, there is no real evidence that the British colonies of the Iron Age had access to such a product.

Now, the history of soap is not easy to discover. As soap is an organic substance no traces of it remain in archaeological sites, so we have had to rely almost entirely on written texts for our discoveries. Fortunately there are many of these. The first known written mention of soap was on Sumerian clay tablets dating from about 2500 BC. The tablets spoke of the use of soap in the washing of wool. In another incidence, a medical document from about 1500 BC mentions that Egyptians bathed regularly. It also describes how they made soap by combining alkaline salts and oil which they extracted from vegetables.

We also know that the Romans used a mixture of earth, soda and wine to clean their clothes and pots. For the Romans bathing was not just a matter of hygiene; it was a form of relaxation, a social activity. The bather moved from room to room, getting progressively hotter, until they reached a steamy room where dirt was sweated out and scraped away with a metal blade. The Romans used scented bath oils but these were used to moisturise the skin rather than to cleanse it and there is no evidence that they used soap in this way. This is not to say that the Romans did not have soap. During the excavation of Pompeii, a city that was buried under the eruption of Mount Vesuvius in 79 AD, an entire soap factory was revealed, showing that they did in fact have access to soap but that they simply did not use it for personal hygiene.

- (1) C
- (2) C
- (3) A
- (4) B
- (5) B
- (6) A

II. Reading comprehension (6 X 1 = 6 points)

- (1). F
- (2). F
- (3). T
- (4). F
- (5). T
- (6). T

III. English in Use (12 X 0.5=6 points)

- a. (1) B , (2) A, (3) A, (4) C, (5) , (6) C
- b.(7). don't have, (8). are (9). choose (10). do (11).. is (12). don't master/ haven't mastered

IV. Writing (6 points): style and cohesion, vocabulary, grammar and accuracy

B) EXAMEN DE COMPETENȚĂ LINGVISTICĂ (germană)

I. Hörverstehen

Sie hören jetzt fünf kurze Texte. Sie hören diese Texte nur einmal. Dazu sollen Sie fünf Aufgaben lösen. Bei jeder Aufgabe sollen Sie feststellen: Habe ich das im Text gehört oder nicht? Wenn ja, markieren Sie beim Hören "Richtig", wenn nein, markieren Sie "Falsch".

1. Die heutige Sendung handelt übers Wohnen.
2. Der Sprecher liebt Eis und Schnee.
3. Die Sprecherin lebt gern in der Stadt.
4. Die Sprecherin findet die Menschen in ihrer früheren Heimat freundlicher.
5. Der Sprecher hat ein großes Haus gebaut.
6. Die Sprecherin ist mit ihrer Wohnsituation zufrieden.

II. Leseverstehen

Warum gehen Jugendliche in die Disco?
Aussagen von Jugendlichen (16-19 Jahre)

A (Gabi)

„Nirgends außer hier in der Disco kann man so richtig gute Musik hören. Richtige Musik muss laut sein, wenn man davon etwas haben will, und man muss sie gemeinsam auf sich wirken lassen, und das geht eben nur in diesem Rahmen.“

B (Tomi)

„In der Diskothek bekommt man ein Gefühl der Selbstsicherheit. ...Sie bietet eine willkommene Abwechslung. Immer wissen die Eltern und unsere Pauker alles besser, aber tanzen können sie nicht, und von richtiger Musik verstehen sie auch nichts, und außerdem können sie in die Disco gar nicht rein, weil sie zu alt sind.“

C (Klaus)

„Man muss die Wirklichkeit einfach mal vergessen können. Manche können es allein, in den eigenen vier Wänden. Die legensich dann hin, hören Musik, schauen sich dabei die Posters an, oder machen die Augen zu. Ich kann das nicht. Ich brauche eine Gruppe von anderen Leuten dazu. Mit denen kann ich dann gemeinsam in der Disco mal ganz gelöst sein.“

D (Stefi)

„Gründe für den Discobesuch? Ja, da gibt's ein paar wichtige. Der Abbau von Agressionen zum Beispiel. Agressionen entstehen, wenn die Eltern Vorurteile gegen den Freund haben. Überhaupt, wenn sie ängstlich sind, geht einem das auf die nerven, und man braucht die Disco einfach, damit man das als Jugendlicher aushält. ...Es ist einfach wichtig, dass man sich mal so richtig austoben kann, dass man sich selber ist...“

E (Berndt)

„Also zuerst möchte man auf die Dauer jemanden haben, mit dem man alle seine Probleme bereden kann. Kurz gesagt: einen Freund. Wo sonst als in der Disco lerne ich so jemanden kennen? Immer geht man hin und hofft ganz im stillen, dass er diesmal da ist, dass er einfach so auf einen zukommt und man sich versteht.“ (Wochenschau, Mai/Juni 1990)

Kreuzen Sie anhand des Textes die richtige Lösung an.

1. Gabi meint
 - a. Nur in der Disco kann man gute Musik hören.
 - b. Richtige Musik ist nicht so laut.
 - c. Am besten ist es wenn man alleine in die Disco geht.

2. Tomi glaubt
 - a. wenn man in die Disco geht, gewinnt man an Selbstsicherheit.
 - b. Die Eltern können gut tanzen.
 - c. Die Disco ist langweilig.
3. Klaus möchte
 - a. sich hinlegen und Musik hören.
 - b. mit einer Gruppe von anderen Leuten in der Disco feiern.
 - c. die Wirklichkeit immer vor Augen halten.
4. Stefi
 - a. kennt keinen wichtigen Grund, um in die Disco zu gehen.
 - b. braucht die Disco, um das als Jugendlicher auszuhalten.
 - c. glaubt in der Disco sind die Leute nicht sich selber.
5. Berndt denkt
 - a. am wichtigsten ist es, einen Freund zu haben.
 - b. in der Disco kann man niemanden kennen lernen.
 - c. mit den Leuten in der Disco kann man sich nicht verstehen.
6. Allen Jugendlichen
 - a. gefällt die Disco wegen der Musik.
 - b. gefällt es in die Disco zu gehen.
 - c. fällt es schwer nach Hause zu gehen.

III. Sprachgebrauch

a. Wählen Sie die richtige Antwort und tragen Sie den entsprechenden Buchstaben auf ihr Lösungsblatt ein.

Der (1) Senat hat (2), vier Abschnitte der Berliner (3) zu erhalten und (4) Denkmalschutz zu stellen. Ansonsten soll der (5) Grenzstreifen wieder (6)

- | | | | |
|---------------|------------------|------------------|------------------|
| 1. a. Berlin | b. Berliner | c. berlin | d. Berlinern |
| 2. a. gesagt | b. entschlossen | c. beschlossen | d. verabschiedet |
| 3. a. Wände | b. Mauer | c. U-Bahn | d. Wand |
| 4. a. für | b. - | c. mit | d. unter |
| 5. ehemalig | b. ehemalige | c. ehemaliger | d. - |
| 6. a. bebauen | b. gebaut werden | c. bebaut werden | d. bauen werden |

b. Verkürzen Sie die Sätze, gebrauchen Sie dabei die folgenden Modalverben: dürfen, können, mögen, wollen.

- a. Er war nicht in der Lage, die Tür zu schließen.
- b. Unsere Firma hat die Genehmigung, nach China zu exportieren.
- c. Haben Sie den Wunsch, neben dem Fenster zu sitzen?
- d. Sie beabsichtigt, jeden Tag zu joggen.
- e. Ißt du gern Kuchen?
- f. Gestatten Sie, dass ich Ihnen helfe?

IV. Schreiben

Schreiben Sie einen kurzen Aufsatz (ca. 250 Wörter) über jemanden, den Sie bewundern.

Lösungsschlüssel

I. Hörverstehen (6 X 1 = 6 Punkte)

Transkript

(Quelle: Goethe Institut. Materialien zum Zertifikat Deutsch. Übungssatz 0.5. Hörverstehen Teil 1 Kandidatenblätter , S. 16. Prüferblätter, S. 6.

http://www.goethe.de/lrn/prf/pro/ZD_Kandidatenbl_UES05.pdf)

Moderator: Hallo liebe Hörerinnen und Hörer. Unser Thema heute: Wohnen. Wir haben Leute auf der Straße gefragt, wo und wie sie am liebsten wohnen würden. Hier einige Antworten, die wir für Sie zusammengestellt haben. Hören Sie selbst:

Nr. 1 (41)

Mein Traum war immer schon ein Schneehaus, ein Iglu, meine ich, weil ich Schnee und Winter so mag. Also, als Kind habe ich mir das so vorgestellt: Alles ist zugefroren, manchmal kommen Eisbären mit ihren Jungen vorbei. Ich schlage ein Loch ins Eis und angle mir einen Fisch, den ich dann brate. Also: ein wunderschönes Leben! Ich brauchte nie Steuern zu zahlen und kann tun und lassen, was ich will.

Nr. 2 (42)

Wo ich wohnen möchte? Also ich lebe ja schon 20 Jahre in der Stadt und ich finde es immer anstrengender, der ganze Verkehr und der Lärm und so. Lang möchte ich das nicht mehr machen. Also, mein Traum ist eine richtige kleine Holzhütte mitten im Wald, ohne Nachbarn. Ich brauch nicht viel Komfort, was für mich zählt, ist die Stille.

Nr. 3 (43)

Wir sind von der Ukraine fortgezogen und haben gedacht, hier in Deutschland wäre alles viel besser. Nun, ich muss zugeben, dass es uns hier insgesamt nicht schlecht geht. Aber wo wir herkommen, da ist alles viel schöner. Hier gibt es doch nur Autolärm und Abgase. In der Ukraine sind die Menschen viel friedlicher als hier, stiller, hilfsbereiter und viel höflicher. Hier sind die Menschen zueinander oft sehr hart und kalt. Manchmal denke ich, hier in Deutschland leben nur Egoisten.

Nr. 4 (44)

Tja, wo wohnen? Also, wenn ich wirklich viel Geld hätte, dann würde ich mir, also für meine Familie, ein schönes großes Haus bauen. Und zwar am Stadtrand. Nicht so weit zur Arbeit, und doch im Grünen. Das Haus hätte natürlich einen Garten drum herum, mit Bäumen und so. Ja, davon träume ich eben, wenn es mir in unserer Zwei-Zimmer-Wohnung wieder einmal zu eng wird.

Nr. 5 (45)

Wo ich wohnen möchte? Also, ich fühl mich ganz wohl dort, wo ich jetzt wohne. Meine Wohnung ist in einem Hochhaus im 5. Stock, und ich habe einige Nachbarn, mit denen ich mich gut verstehe. Außerdem kommt noch hinzu, dass die Umgebung alles hat, was man braucht: da ist ein Markt, ein Postamt, und zur U-Bahn und zum Bus hab ich auch nicht weit. Schade ist nur, dass ich hier keine Katze haben kann.

1. R
2. R
3. F
4. R
5. F
6. R

II. Leseverstehen (6 X 1 = 6 Punkte)

1. a
2. a
3. b
4. b
5. a
6. b

III. Sprachgebrauch (12 X 0.5=6 Punkte)

- a. 1 b, 2 c, 3 b, 4 d, 5 b, 6 c
- b. a. konnte, b. darf, c. möchten, d. will, e. magst, f. darf

IV. Schreiben (6 Punkte): Wortschatz, Grammatik, Stil

Anexa IV. Echivalări

Echivalări Cambridge conform CEF (Common European Framework) pentru limba engleză*:

| Niveluri CER | Abilități CER (Cadru european de referință) | Descriptori UPM | Echivalare Sapiientia (punctaj) | Echivalare Cambridge |
|--------------|--|------------------|---------------------------------|--------------------------|
| A1 | Utilizarea limbii la nivel elementar (Breakthrough) | începător | 1- 5 p | Starters, Movers, Flyers |
| A2 | Utilizarea limbii la nivel elementar (Waystage) | începător plus | 6 - 10 p | KET |
| B1 | Utilizarea independentă a limbii (Threshold) | intermediar | 11 - 15 p | PET |
| B2 | Utilizarea independentă a limbii (Vantage) | intermediar plus | 16 - 20 p | FCE |
| C1 | Utilizarea competentă a limbii (Effective Operational Proficiency) | avansat | 21 - 25 p | CAE |
| C2 | Utilizarea competentă a limbii (Mastery) | avansat plus | 26 - 30 p | CPE |

Pentru înscrierea la examenul de finalizare a studiilor, respectiv la studii de master în cadrul Universității Sapiientia, se echivalează următoarele Certificate internaționale:

ENGLEZĂ:

FCE*, CAE*, IELTS** (International English Testing System), BEC** (Business English Certificates), TOEFL** (Test of English as a Foreign Language), TOEIC** (Test of English for International Communication), ANGLIA** (Anglia General English Examinations / Anglia Internet Business Examinations), LCCI** (London Chamber of Commerce & Industry), ECL, orice examen de competență lingvistică din Ungaria (nivel B1 și peste) recunoscut pe plan național, precum și certificatele de competență lingvistică emise de universitățile acreditate din România.

GERMANĂ:

DSD (Das Deutsche Sprachdiplom der Kultursministerkonferenz, Zweite Stufe)

ÖSD (Das Österreichische Sprachdiplom Deutsch)

Goethe Zertifikat

ZDfB (Zertifikat Deutsch für den Beruf)

PWD (Prüfung Wirtschaftsdeutsch International)

ZOP (Goethe Zertifikat Zentrale Oberstufenprüfung)

KDS (Kleines Deutsches Sprachdiplom)

GDS (Groses Deutsches Sprachdiplom)

TestDaF (Der Test Deutsch als Fremdsprache)

Alte echivalări conform CEF (Common European Framework) pentru limba engleză**:

| TEST | Score Scale Rank | CEF Level A1 | CEF Level A2 | CEF Level B1 | CEF Level B2 | CEF Level C1 | CEF Level C2 |
|--|------------------|--------------|--------------|-----------------|--------------|--------------|--------------|
| IELTS (International English Testing System) | 1 -9 | 0 -2 | 3 | 4 | 5 - 6 | 6 -7 | 7 - 8 |
| BEC (Business English Certificates) | - | - | - | BEC Preliminary | BEC Vantage | BEC Higher | - |

| | | | | | | | |
|--|---------|--|---|---|--|---|---------------------------------|
| TOEFL – PBT (Paper-based Test) | 310-677 | – | – | 457 (Minimum Score) | – | 560 (Maximum Score) | – |
| TOEFL – CBT (Computer-based Test) | 0-300 | – | – | 137 | – | 220 | – |
| TOEIC (Test of English for International Communication) Anglia – AGEX (Anglia General English Examinations) | 10-990 | – | – | 550 | – | 880 | – |
| | – | Preliminary Level / Primary Level / Junior Level | Elementary | Intermediate Level | Advanced Level | Accept Proficiency Level | Masters Level |
| Anglia – AIBE (Anglia Internet Business Examinations) | – | – | Anglia Practical Business English | - Anglia Intermediate Business English - Pre-Intermediate Level | – | Anglia Advanced Business English | Proficiency in Business English |
| LCCI (London Chamber of Commerce & Industry) | 1-100 | EFB Preliminary Credit; Preliminary Pass | Level 1 (Pass); Preliminary Distinction | Level 2 (Pass); Level 1 (Distinction; Credit) | Level 3 (Pass); Level 2 (Distinction); Credit) | Level 4 (Pass); Level 3 (Distinction; Credit) | Level 4 (Distinction; Credit) |
| | 1-100 | – | – | EFT: Level 1 + Level 2 (= EFB Level 2) | – | – | – |
| | 1-100 | JETSET 2 | JETSET 3 | JETSET 4 | JETSET 5 | JETSET 6 | – |